

ROYAUME DE BELGIQUE.

-----

KONINKRIJK BELGIE.

-----

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

-----

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

-----

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, neuvième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Intérieur, le 21 septembre 1995, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 30 décembre 1993 relatif à l'avancement au grade de major de gendarmerie", a donné le 27 septembre 1995 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, negende kamer, op 21 september 1995 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Binnenlandse Zaken verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 30 december 1993 betreffende de bevordering tot de graad van majoor bij de rijkswacht", heeft op 27 september 1995 het volgend advies gegeven :

Suivant l'article 84, alinéa 2, introduit par la loi du 15 octobre 1991 dans les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, l'urgence qui permet au ministre de demander que l'avis de la section de législation soit donné dans un délai ne dépassant pas trois jours doit être spécialement motivée. En l'occurrence, elle l'est dans les termes suivants :

"... Dit spoedeisend karakter vloeit voort uit de noodzaak om gedurende de eerste week van de maand oktober 1995 over te kunnen gaan tot de samenstelling van de evaluatiecommissie voor de bevordering tot de graad van majoor bij de rijkswacht, wat betreft de kandidaten van de "sessie 1996". Die evaluatiecommissie moet de werkzaamheden bedoeld in de artikelen 6 tot en met 15 van voornoemd koninklijk besluit van 30 december 1993, immers in de loop van de maand oktober 1995 kunnen verrichten".

\*

\*

\*

#### EXAMEN DU PROJET.

#### Article 1er.

Afin de ne pas rompre l'unité de la phrase relative à la composition de la commission d'évaluation et afin d'éviter des difficultés pratiques dans les références, il convient de transformer en alinéas distincts les deux phrases incidentes figurant à l'article 30, § 1er, alinéa 1er, 3°, en projet.

.../...

Le texte néerlandais de l'article 1er serait plus correct s'il était rédigé en tenant compte de l'observation faite dans la version néerlandaise du présent avis.

Article 2.

De l'accord du délégué du ministre, il convient d'écrire :

"Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1995".

-----

Volgens artikel 82, tweede lid, dat bij de wet van 15 oktober 1991 is ingevoegd in de gecoördineerde wetten op de Raad van State, moet de minister, wanneer hij vraagt dat het advies van de afdeling wetgeving binnen een termijn van ten hoogste drie dagen wordt gegeven, dat verzoek om spoedbehandeling met bijzondere redenen omkleden. In het onderhavige geval luidt de motivering aldus:

"... Dit spoedeisend karakter vloeit voort uit de noodzaak om gedurende de eerste week van de maand oktober 1995 over te kunnen gaan tot de samenstelling van de evaluatiecommissie voor de bevordering tot de graad van majoor bij de rijkswacht, wat betreft de kandidaten van de "sessie 1996". Die evaluatiecommissie moet de werkzaamheden bedoeld in de artikelen 6 tot en met 15 van voornoemd koninklijk besluit van 30 december 1993, immers in de loop van de maand oktober 1995 kunnen verrichten".

\*

\*       \*

#### ONDERZOEK VAN HET ONTWERP.

##### Artikel 1.

Teneinde de eenheid van de zin met betrekking tot de samenstelling van de evaluatiecommissie niet te breken en ten einde praktische moeilijkheden te vermijden in geval van verwijzingen, behoort van de twee tussenzinnen in het ontworpen artikel 30, § 1, eerste lid, 3°, twee afzonderlijke leden te worden gemaakt.

.../...

Het zou correcter zijn om in het ontworpen artikel 30, § 1, eerste lid, 3º, en § 3, derde lid, te schrijven : "bij loting aangewezen, te kiezen uit" in plaats van "aangewezen bij loting onder".

Artikel 2.

Met instemming van de gemachtigde van de minister, zou geschreven moeten worden :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 15 oktober 1995".

-----

La chambre était composée de :

Messieurs  
de Heren

R. ANDERSEN,

C. WETTINCK,  
P. LIENARDY,

J. DE GAVRE,

J. van COMPERNOLLE,

Madame  
Mevrouw

M. PROOST,

De kamer was samengesteld uit :

président de chambre,  
kamervoorzitter,

conseillers d'Etat,  
staatsraden,

assesseurs de la  
section de législation,  
assessoren van de  
afdeling wetgeving,

greffier,  
griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. R. ANDERSEN.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. R. ANDERSEN.

Le rapport a été présenté par M. P. ERNOTTE, auditeur. La note du bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. X. DELGRANGE, référendaire adjoint.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. ERNOTTE, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. X. DELGRANGE, adjunct-referendaris.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

M. PROOST.

R. ANDERSEN.